

12 February 2021
Russian
Original: English

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2021 года (проводится в виртуальном формате)

3–7 мая 2021 года

Пункт 12 предварительной повестки дня*

Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоязычия

Топонимы и миграция

Резюме**

Книга “Place Names and Migration” («Топонимы и миграция») основана на материалах симпозиума по случаю пятидесятой годовщины Австрийского совета по географическим названиям, состоявшегося 6–8 ноября 2019 года. Тему симпозиума и книги — географические названия в контексте миграции — можно рассматривать в двух аспектах: синхронно, то есть со ссылкой на современную миграционную ситуацию, или диахронически, то есть с исторической точки зрения, с учетом множества и разнообразия видов миграций, существовавших на протяжении всей истории. Что касается географических названий, то миграция может быть направлена в районы с небольшим количеством географических названий или вообще без названий, а также в районы с плотным и устойчивым топонимическим ландшафтом. В последнем случае интересно посмотреть, как мигранты с другими языковыми и культурными корнями обращаются с названиями, с которыми они сталкиваются. Их подход может различаться в зависимости от того, происходит ли миграция индивидуально или в группах, поддерживается ли миграция сильной политической властью — как в случае завоевания и колонизации — и играют ли мигранты приоритетную или второстепенную в социальном смысле роль по отношению к проживающему там

* GEGN.2/2021/1.

** Полный текст доклада был подготовлен Петером Йорданом (Австрия), членом Австрийской академии наук, председателем Международной картографической ассоциации и совместной Комиссии по топонимии Международной картографической ассоциации/Международного географического союза. Доклад будет опубликован под условным обозначением GEGN.2/2021/76/CRP.76 только на том языке, на котором он был представлен, URL: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.



населению. Таким образом, на симпозиуме (как и в книге) проводился анализ взаимосвязи между миграцией и географическими названиями. Хотя эта тема изучается с самых разных сторон, существует явная потребность в проведении дополнительных исследований.
